Sdružení Čechů a Slováků pro Uchování Národních Odkazů
Združenie Čechov a Slovákov pre Zachovanie Národných Odkazov

A publication of the Czech and Slovak Heritage Association of Maryland
WHAT’S COMING UP for 2017-18?

**Friday 13 October:** Bodi Loutkové Divadlo will return to the Children’s Language School with their traditional marionettes to present a classic Czech tale followed by a hands-on workshop. Guests, adults and children, are welcome to attend the 6:30 show and participate in the workshop. This event is free, but donations are welcomed.

**Sunday 22 October:** 31st Annual Czech and Slovak Festival. Well-known folk group Pajtasi, great Czech food including svíčková, beer, dancing, fellowship, baked goods and local vendors with or without Czech and Slovak Heritage...what’s not to love?

**Sunday 21 January:** Annual Meeting. We will announce the program later. Suggestions are encouraged and welcomed.

**Sunday 20 May:** Yes, the dumpling meeting! The menu has not been decided yet, but we know it will be delicious.

**Fridays throughout the year:** Czech and Slovak language classes for children aged 3 and up are held from 6 to 7:30 PM in the Undercroft of the Cathedral of Mary Our Queen, Charles St. and Northern Parkway in Baltimore. New students are welcome at any time. We would like to offer Slovak language classes and have identified a teacher who is eager to begin. Call or email Margaret Supik, 410-662-6094, supikova836@gmail.com, or visit www.cshamaryland.org for more information or to register your children.

**Saturdays throughout the year:** Why not consider learning Czech or Slovak? Or how about brushing up on what you already know? We have excellent teachers and beginning, intermediate and advanced classes. For complete details, check our website: www.cshamaryland.org or call Lois Hybl at 410-428-6012.

**Mondays throughout the year:** Czechs and Slovaks have a great musical heritage. Join the Czech and Slovak Heritage Singers on Monday evenings from 7-9 PM in the Choir Room at the Cathedral of Mary Our Queen, 5200 N. Charles St. All voice parts are welcome. Call or email Margaret Supik at 410-662-6094, supikova836@gmail.com for more information.

**HLAS:** We would love to have your feedback about HLAS. Let us know your comments, ideas, or what you would be interested in reading about in the next issue. Please contact Olga Mendel at omendel@gmail.com or Margaret Supik at supikova836@gmail.com.
CSHA sadly bids farewell to three of our outstanding members: Brigeta Krompholz, Michael Rokos, and Josef Kokes, each of whom was a valuable contributor to our organization and will be missed.

**BRIGETA KROMPOLZ**

a retired professor at the University of Maryland School of Medicine, passed away on July 10 after a long illness. Brigeta was an intrinsic part of the successful CSHA presidency of her husband Mike. For all of the eight years of his term, she was right there with him. In the thick of festival baking, hosting visiting folk groups, arranging venues and trips we heard her encouragement and her unforgettable and infectious laugh. Ten musicians from Uherské Hradiště of course, she said, we can have them here. And we did just that. Five of them stayed in the Krompholz’s home, they borrowed a minivan and a *cembalo*, and the group performed two very well-attended concerts in Baltimore and in Annapolis. Brigeta is survived by her husband Michael, their daughter Inge Damstra and three grandchildren.

**MICHAEL ROKOS**

passed away on August 30. He was a retired Episcopal priest who was involved with nearly every Czech organization in the Baltimore-Washington area. He served as president of CSHA for about eight years and, at the time of his death was president of Sokol and the Bohemian National Cemetery. Michael held several leadership positions with the American Friends of the Čzech Republic (AFOCR) and was instrumental in having our Czech and Slovak Heritage Singers participate in the dedication of the Masaryk memorial in DC. Michael is survived by his sister Georgeanna and his husband Gene Michael Addis.

**JOSEF KOKES**

a member of Sokol and the Czech and Slovak Heritage Singers, passed away on September 2, after a brief illness. Josef was a skilled mason who worked at BWI Airport for ten years. He was known there for his strength and for his willingness to work hard. A natural athlete, he was drawn to tennis, skiing and soccer. Josef was an enthusiastic singer and will be missed by everyone in the singing group as well as his fellow *nohejbal* players. He is survived by his wife Elisabeth (Liz), his daughter Julia O’Rourke and granddaughter Amber O’Rourke.

CSHA extends our condolences and sympathy to the families of our departed members. We also extend our thanks for sharing your loved ones with us.
BODI JAROMĚŘ - BAUEROVI
NA TURNÉ USA - KANADA 2017

Jak se Honza učil bát  |  Kašpárek a chytrá princezna

13 ŘÍJNA 2017

PÁTEK 18:30

Josefov

UNDERCROFT OF THE CATHEDRAL
OF MARY OUR QUEEN
5200 N CHARLES ST, BALTIMORE, MD 21210

Vstupné dobrovolné.
Vhodné pro děti od 4 let.
omendel@gmail.com
The Czech and Slovak Heritage Association
Sdružení Čechů a Slováků pro Uchování Národních Odkazů
Združenie Čechov a Slovákov pre Zachovanie Národných Odkazov

Presents

THE THIRTY-FIRST
CZECH AND SLOVAK FESTIVAL

DINNERS BY BOHEMIAN CATERING,
PASTRIES, COFFEE, HOT DOGS, BEER, SOFT DRINKS
VENDORS, EXHIBITS, FELLOWSHIP, DANCING,
MUSIC BY PAJTASI

SUNDAY, OCTOBER 22, 2017
12 noon to 6 p.m.
Baltimore 45 Association Hall
2501 Putty Hill Avenue, Parkville, Md. 21234
(corner of Old Harford Road and Putty Hill Avenue)
Admission $7.00

For more information visit our website www.cshamaryland.org
or call 410-662-6094, 410-243-1710

Czech and Slovak Heritage Association is a 501(c)(3) nonprofit organization – donations to which are tax deductible to the fullest extent allowed by law.
VINOHRADNÍCKA TRADÍCIA NA SLOVENSKU

Opatruj synečku, opatruj vinoohrad, budeš ty na starost’ popijať vino rád.


V slovenských obciach, ktoré boli v blízkosti úrodných vrškov s dostatkom slnečného svetla a vlahy, žili poddaní, ktorí sa špecializovali práve na pestovanie viniča a výrobu vína. Keďže pre mnohých Slovákov bolo víno celé ich živobitie, niet sa čo čudovať, že časom motív vína, viniča a hrozna prenikol do každodenného života miestneho obyvateľstva. Svedčia o tom aj historické erby obcí, ktoré boli v minulosti často jediným symbolom, ktorým sa daná obec charakterizovala a prezentovala voči okolitému svetu.

Vinohradníckie motívy sa, okrem erbov, objavovali aj na predmetoch každodennej potreby, na šatstve, keramike, skriniach, stoloch, truhliciach, vozoch a dokonca stredových domov. Samotné obchodníci s vínom si na svoje lisy a sudy maľovali strapce hrozna a vypaľovali na ne svoje znaky a erby, aby zamedzili podvodníkom, aby vydávali svoje víno za to ich. Vinohradníctvo bolo skrátka každodennou súčasťou človeka – vinohradníka.

Štefan Hrivňák

Autor pracuje v Štátnom archíve v Bratislave. Odborne sa venuje sa dejinám vinohradníctva a dejinám každodennosti. Contact : Stefan.Hrivnak@minv.sk

Realizáciu výskumu podporil z verejných zdrojov formou štipendia Fond na podporu umenia. FPU

THE TRADITION OF VINICULTURE IN SLOVAKIA

Wine and the cultivation of vineyards has a long tradition in Slovakia. From the latest archeological discoveries we know that about 2700 years ago the Kelts recognized the potential of the Subcarpathian region and began cultivating vineyards there. Later, in the 3rd century AD, the Romans, and after them Slavic tribes, continued the...
practice. After the rise of the kingdom of Hungary in the year 1000, viniculture spread to include, most of today’s Slovakia except for the northernmost area. During the early and late Middle Ages wine production became the most widely known business opportunity for the feudal lords of the region. Not only the nobility, but the lesser landowners and wealthy towns such as Presburg (today Bratislava) and Trnava, increased their wealth and prestige by producing wine. In the 17th century the free royal towns of Modra, Pezinok and Svaty Jur also enhanced their status and privileges through wine production. In ensuing centuries Subcarpathian and tokay wines were exported to many areas of Europe, not only to Moravia, but to Slezka, Austria and even to Russia and the Balkans. Wines cultivated on Slovak soil could be found on the tables of emperors, popes and kings. Wine from Subcarpathian vineyards became a favorite of Marie Terezie, who reigned from 1740 to 1780, and her husband Emperor Francis Stephen of Lotynsko.

In Slovak villages in areas where serfs specialized in viniculture, livelihoods depended on sunlight and moisture. It is not surprising that since many Slovaks depended on wine for their sustenance, wine and grape motifs found their way into the everyday lives of the people. Evidence of this appears in erbs, coats of arms, which were in feudal times the way family identity was represented. Besides erbs, viniculture motifs appear on everyday items such as clothing, ceramics, cabinetry, tables, chests, carts, and later, even on ceilings of homes. Independent wine producers burned their symbol or erb into the wood of their presses and barrels so that they could be returned to them by sellers of their products. In everyday situations vinohradníctvo was shortened to vinohradníka.

ADULT LANGUAGE SCHOOL

We have been pleasantly surprised this fall with an enrollment of 24 students. The picture is of our students and teachers in 9 am classes on September 9. Besides our many continuing students, we have six people in our Introductory First Year Czech class and a student in Beginning Slovak. Some students drive quite a distance to participate—from Pennsylvania and northern Maryland, far western Maryland and the metropolitan Washington area. One of our Slovak language students will use her language skills to talk to her new husband’s Slovak relatives at her wedding.

We appreciate the continuing dedication of our teachers: Iva Zicha for Introductory Czech and Czech Conversation, Andrea Kletetschka for Intermediate Czech and Natalie Karlinsky for Beginning and Intermediate Slovak and Slavic Literature. And coordinating the school would be much more difficult without the help in schlepping equipment in and out on Saturday mornings—

especially from John Sullivan, Francis Vojik and MacLean Lunko.

Many books from Ed Horak, our former student and Czech and Slovak History teacher, have been donated to the Czech and Slovak Heritage Association. Visit the Language School Table at the October 22 festival for an opportunity to purchase some interesting books and other items for a small donation.

Lois Hybl
Postmaster: Dated material, please do not delay.

Fall 2017

CSHA OFFICERS AND CHAIRPERSONS 2017

President Margaret Supik
Vice President Steve Sabol
Secretary Lois Hybl
Treasurer Jana Vanicky

Chairpersons:
  Membership Charles Supik
  Education Lois Hybl

HLAS Editors: Olga Mendel and Margaret Supik

Podzim 2017